

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **91 (1973)**

Heft 222

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 222 - 2595

Bern, Samstag 22. September 1973
Berne, samedi 22 septembre 1973

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang
91^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 222 - 22. 9. 1973

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 265792 - 265814.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

DCF concernente i sopraprezzi sui foraggi.

Schweizerische Verrechnungsstelle: Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im August 1973. - Office suisse de compensation: Résultats du service réglementé des paiements en août 1973.

Postanweisungen nach dem Ausland und internationale Einzahlungsscheine. - Mandats de poste pour l'étranger et mandats de versement.

Postcheckverkehr, Beirträge. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag öffentlich. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzulegen und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich

(1517)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des am 4. Juli 1973 verstorbenen Maccone, Giulio Bruno geboren 1948, von Meikirch BE, wohnhaft gewesen Römergasse 11, 8001 Zürich, Inhaber der Einzelfirma «Bruno Maccone», Innenausbau, Kreuzstrasse 19, 8008 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 6. August 1973.
Eingabefrist: bis 2. Oktober 1973.

Da die Geschäftsräumlichkeiten des Verstorbenen auf den 31. August 1973 gekündigt sind, stellt die Konkursverwaltung den Antrag, alle vorhandenen beweglichen Aktiven sofort nach Ablauf der Eingabefrist freihändig oder auf öffentliche Steigerung zu verwerthen. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 2. Oktober 1973 schriftlich bei der Konkursverwaltung Einsprache erheben, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben. Jedem Gläubiger steht das Recht zu, selber Kaufsofferten einzureichen.

8001 Zürich, den 29. August 1973

Konkursamt Zürich (Altstadt)
Postfach, 8022 Zürich
E. Bühler, Notar

Kt. Zürich

(1530)

Gemeinschuldner: Huber Ursus, Kaufmann, geboren 20. Januar 1940, von Altdorf UR, wohnhaft Anna-Heer-Strasse 10, 8057 Zürich, Inhaber eines Betriebes für Druckereiausrüstung, Pumpwerkstrasse 18, 8105 Regensdorf, früher Birchstrasse 26, 8057 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 8. August 1973.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 10. September 1973, 14 Uhr, im Hotel Krone, Unterstrass, Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.
Eingabefrist: bis 1. Oktober 1973.

Verwertung der Aktiven:

Da die Mietlokalitäten an der Pumpwerkstrasse 18, Regensdorf, rasch geräumt werden müssen, beantragt die Konkursverwaltung, die beweglichen Sachen (Büro- und Werkstatteinrichtung, Maschinen usw.) nach ihrem freien Ermessen möglichst bald freihändig oder durch öffentliche Steigerung zu verwerthen. Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, gilt der Antrag der Konkursverwaltung als genehmigt, sofern nicht eine Mehrheit der Gläubiger bis zum 1. Oktober 1973 dagegen beim Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich Einsprache erhebt.

Die Gläubiger haben das Recht, dem Konkursamt Unterstrass-Zürich bis zum 1. Oktober 1973 schriftliche Kaufsofferten betreffend die beweglichen Sachen einzureichen.

8042 Zürich, den 29. August 1973

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Telefon 01 / 28 94 26

Kt. Zürich

(1643)

Gemeinschuldner: Seewer Kurt, geboren 1941, von Bülach, Winterstrasse 101, 8408 Winterthur, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Kurt Seewer, Büromaschinen, Stadthausstrasse 135, 8400 Winterthur (früher Zürichstrasse 65, 8600 Dübendorf).
Datum der Konkurseröffnung: 4. September 1973.
Erste Gläubigerversammlung: Montag 1. Oktober 1973, 14 Uhr, im Büro des Konkursamtes Wülflingen-Winterthur, Turnerstrasse 1 (beim Hauptbahnhof).
Eingabefrist bis 21. Oktober 1973.

Antrag der Konkursverwaltung: Die Konkursverwaltung beantragt, sie sei zu ermächtigen, alle zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen nach ihrem freien Ermessen bestmöglich zu verwerthen, sei es durch Freihandverkauf, öffentliche Versteigerung oder durch einen Liquidator, um das Mietlokal möglichst rasch freizugeben. Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 21. Oktober 1973 beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur dagegen schriftlich Einsprache erhebt.

Jeder Gläubiger ist berechtigt, bis zum 21. Oktober 1973 dem Konkursamt Wülflingen-Winterthur schriftliche Kaufsofferten betreffend Warenlager und Ladeneinrichtung einzureichen.

8400 Winterthur, den 22. September 1973

Konkursamt Wülflingen-Winterthur
R. Leutwyler, Notar

Kt. Zürich

(1559)

Gemeinschuldner: Rüesch Paul, 1939, von Gaiserwald, Schriftsetzer, Bergstrasse, Hütikon ZH, nun wohnhaft Fischingerstrasse 26, Sirmach TG, im Handelsregister eingetragen als Inhaber der Einzelfirma Litho-Atelier Rüesch, Hütikon.
Datum der Konkurseröffnung: 13. August 1973.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 28. September 1973.

8157 Dielsdorf, den 28. August 1973

Konkursamt Dielsdorf

Kt. Freiburg

(1655)

Schuldnerin: Firma Fontana Gebr. Johann und Joseph, Schreinerei, Frohmatt, 1711 Giffers.
Datum der Konkurseröffnung: 29. August 1973.
Summarisches Konkursverfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 22. Oktober 1973.

1700 Freiburg, den 18. September 1973

Kantonales Konkursamt,
Freiburg
Der Substitut: B. Meuwly

Kt. Basel-Stadt

(1654)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Berchtold-Vetter Peter, Bündnerstrasse 71, Inhaber der Einzelfirma «Peter Berchtold», Verkauf und Reparaturen von elektrischen Haushaltsapparaten, Ryffstrasse 31, in Basel, wurde am 30. August 1973 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 20. September 1973

Konkursamt Basel-Stadt

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Bern

(1646)

Gemeinschuldner: Stocker Joseph, geboren 1921, früher Handel mit Fleisch- und Wurstwaren en gros, wohnhaft Lysstrasse 13, 2560 Nidau.
Datum der Eröffnung: 27. August 1973.
Datum der KonkursEinstellung mangels Aktiven: 13. September 1973.
Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, sofern nicht ein Gläubiger bis und mit dem 2. Oktober 1973 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

2560 Nidau, den 19. September 1973

Konkursamt Nidau
i.V.: M. Bächler

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern

(1657)

Im Konkurs über Pausas Isidro, geboren 1936, Montage von Küchen und Wandschränken, Stollbergstrasse 38, in Littau, liegt der Kollokationsplan beim Konkursamt Luzern-Land zur Einsicht der Gläubiger auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6004 Luzern, den 22. September 1973

Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Fribourg

(1658)

Faillite: Société anonyme Auguste Tena SA, exploitation d'une entreprise de travaux de génie civil et de routes, à Farvagny-le-Grand.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

1700 Fribourg, le 18 septembre 1973

Office cantonal des faillites,
Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Ct. de Fribourg

(1659)

Succession répudiée Bongard René, 1938, en son vivant à Porsel.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du président du Tribunal de la Veveyse, à Châtel-St-Denis.

1700 Fribourg, le 18 septembre 1973

Office cantonal des faillites,
Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Ct. de Fribourg

(1660)

Succession répudiée Overney Roger-Napoléon, 1923, en son vivant Ploetscha 3, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

1700 Fribourg, le 18 septembre 1973

Office cantonal des faillites,
Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Aargau

(1656)

Der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar im konkursamtlichen Nachlassliquidationsverfahren über Dinkel-Benz Walter, 1917, dipl. Ing. ETH, mit Bureau in Sargans, von Sisseln AG, in Rheinfelden, Gartenweg 18, wohnhaft gewesen, gestorben am 20. Oktober 1972, liegen beim Konkursamt Rheinfelden auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 10 Tage von dieser Publikation an.

4310 Rheinfelden, den 19. September 1973

Konkursamt Rheinfelden

Ct. de Vaud

(1645)

Failli: Burkhalter Jean-Claude, ex-garage, à St-Prex.

Date du dépôt: 22 septembre 1973.

Cet état entre en force s'il n'est pas attaqué dans les dix jours.

1110 Morges, le 13 septembre 1973

Office des faillites, Morges

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Kt. St. Gallen

(1644)

Gemeinschuldnerin: Firma Plattex AG, Quaderstrasse 16, 7000 Chur (Geschäftsniederlassung in St. Gallen).
Verfügung vom 3. September 1973.

9001 St. Gallen, den 17. September 1973

Konkursamt St. Gallen
(als ausserordentliche
Konkursverwaltung)

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Kt. Zürich (1652)**Liegenschaftsteigerungen**

Im Konkurs über Fehr Jakob, geboren 1917, Direktor, Hardaustasse 23, Zürich 3, werden durch die ausseramtliche Konkursverwaltung unter Leitung des Konkursamtes Wiedikon-Zürich die nachstehenden Liegenschaften Donnerstag, den 25. Oktober 1973, 14.30 Uhr, im Restaurant Falken, Zurlindenstrasse 85, Zürich 3, auf öffentliche Steigerung gebracht:

In Zürich 2, Quartier Enge gelegen, Grundbuchblatt 1076, Plan 21, Kat. Nr. 1540, Wohnhaus Steinhaldenstrasse 51, unter Assek. Nr. 1355 für Fr. 176 000.— versichert, Schätzung 1957, mit drei Aren 27,0 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Dienstbarkeit, Recht und Last gemäss Lastenverzeichnis, Konkursamtliche Schätzung: Fr. 360 000.—

In Zürich 10: Quartier Wipkingen gelegen, Grundbuchblatt 400, Plan 9, Kat. Nr. 235, Wohnhaus Nordstrasse 172, unter Assek. Nr. 373 für Fr. 252 000.— versichert, Schätzung 1963, mit drei Aren 10,5 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Dienstbarkeit, Recht und Last gemäss Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung Fr. 520 000.—

In Zürich 10, Quartier Wipkingen gelegen, Grundbuchblatt 385, Plan 9, Kat. Nr. 1316, Wohnhaus Rüttschtrasse 27, unter Assek. Nr. 572, für Fr. 346 000.— versichert, Schätzung 1968, mit zwei Aren 41,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Dienstbarkeit, Recht und Last gemäss Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung Fr. 500 000.—

Die Liegenschaften können wie folgt besichtigt werden: Steinhaldenstrasse 51: Montag, den 1. Oktober und Freitag, den 12. Oktober 1973

Nordstrasse 172: Dienstag, den 2. Oktober und Donnerstag, den 18. Oktober 1973

Rüttschtrasse 27: Mittwoch, den 3. Oktober und Freitag, den 19. Oktober 1973 jeweils von 13.30 Uhr bis 15.00 Uhr.

Bei allen drei Liegenschaften hat der Ersteigerer unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 30 000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen vom 24. September bis 5. Oktober 1973 beim Konkursamt Wiedikon-Zürich, Weststrasse 41, Zürich 3, zur Einsicht auf.

8036 Zürich, den 22. September 1973 Konkursamt Wiedikon-Zürich
E. Spitznagel, Notar

Ct. du Valais (1653)**Vente immobilière - Propriété par étages**

Failli: Gauche Paul de Victor, transports, à Sion.

Les immeubles en PPE extraits de la parcelle de base suivante: parcelle 13538 fol. 61 Condémnies 5680 m², place 1925 m², inculc 2236 m², habitation 1519 m²

seront vendus par l'office des faillites de Sion, en unique enchères, au plus offrant, à Sion

jeudi 8 novembre 1973, à 14 h., en la salle du café Industriel.

Commune de Sion:

Propriétaires:

Gauche Paul de Victor, toute sa quote-part soit 1/3,
Pittetoud André d'Adrien, épouse de Paul Gauche toute sa quote-part soit 2/3 (art. 132 LP et 73 lit. b O.R.)

Parcelle: 30804, fol. PPE, quote-part 3/1000 droit exclusif, selon plan schéma sur garage 17

30797, fol. PPE, quote-part 64/1000 droit exclusif, plan schéma sur: app. 53, cave 40.

Estimation de l'office: fr. 190 000.—

Dépôts des conditions de vente et de l'état des charges: dès le 20 octobre 1973.

1950 Sion, le 18 septembre 1973 Office des faillites de Sion:
R. Girard, préposé

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Bern (1648)

Schuldner: Foto Häslar AG, «Brodhüs» Wimmis.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Richteramt Niedersimmental, Wimmis: 10. September 1973.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d.h. bis 10. Januar 1974.

Sachwalter: C. R. Mens, Treuhänder, Zieglerstrasse 26, 3007 Bern. Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 10. September 1973 unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 15. November 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Bern, mit dem Bemerkten, dass an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestimmen sind.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Vorschlag des Schuldners: Der Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

3007 Bern, den 18. September 1973 Der gerichtlich bestellte
Sachwalter:
C. R. Mens, Treuhänder, Bern

Kt. Luzern (1661)

Schuldnerin: Firma Stäuble & Co, Kollektivgesellschaft Bettwarenfabrik «Somella», 6252 Dagmersellen.

Datum der Stundungsbewilligung: 17. September 1973.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. vom 24. September 1973 bis 24. Januar 1974.

Sachwalter: Otto Reber AG, Sachwalterbüro, Kapellgasse 21, 6002 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d.h. bis mit 15. Oktober 1973.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 12. Dezember 1973, 15 Uhr, im Hotel Union, Löwenstrasse 16, 6000 Luzern.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 24. September 1973, innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel im Original, oder in Fotokopie. Gläubiger, die ihre Forderung nicht, oder verspätet anmelden, gehen ihres Stimmrechtes verlustig. Gleichzeitig werden alle Personen, die auf im Besitz der Schuldnerin befindlichen Vermögensstücke Ansprüche geltend machen, aufgefordert, diese unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert Eingabefrist anzumelden.

6002 Luzern, den 19. September 1973 Der gerichtlich bestellte
Sachwalter:
Otto Reber AG

Kt. Graubünden (1647)

Der Kreisgerichtsausschuss Chur als Nachlassbehörde des Kreises Chur hat am 12. September 1973 dem Honegger Alfred, Jochstrasse 1, Spengerei und sanitäre Installationen, Chur, eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten bewilligt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 11. Oktober 1973 unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bei dem Unterzeichneten, von der Nachlassbehörde ernannten Sachwalter, anzumelden.

Verspätete oder gänzliche Unterlassung der Anmeldung hat den Entzug des Stimmrechtes bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag zur Folge.

Das Datum der Gläubigerversammlung sowie dasjenige der Aktenuaufgabe wird den Gläubigern später bekanntgegeben.

7000 Chur, den 14. September 1973 Der gerichtlich bestellte
Sachwalter:
J. Erni, Hilfsnotar
Ottostrasse 6, 7000 Chur

Kt. Aargau (1664)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat am 13. September 1973 Herrn Rosenberger Kurt, Eisenkonstruktionen, Oberwil AG, eine Nachlassstundung von 3 Monaten gewährt. Die Gläubiger werden gebeten, ihre Forderungen inklusive Zinsen bis 13. September 1973 bis zum 14. Oktober 1973 beim Sachwalter einzureichen.

Die erste Gläubigerversammlung wird nach Ablauf der Eingabefrist angesetzt.

5400 Baden, den 20. September 1973 Der Sachwalter:
Dr. Rolf Stephani, Fürsprecher
Mellingerstrasse 6, 5400 Baden

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Proroga della moratoria

(LEF 295, 4° capoverso)

Kt. Graubünden (1650)

Die Nachlassbehörde des Kreises Chur hat mit Entscheid vom 14. September 1973 die der AG Hotel City, Martinsplatz Chur, gewährte Nachlassstundung vom 24. Mai 1973 um 2 Monate verlängert. Die Nachlassstundung dauert daher bis am 23. November 1973.

7000 Chur, den 14. September 1973 Der gerichtlich bestellte
Sachwalter:
J. Erni, Konkursbeamter
Ottostrasse 6, 7000 Chur

Ct. Ticino (1662)

Debitor: SA Editoriale e di Amministrazione Contatto.

Decreto: 10 settembre 1973 della pretura di Lugano-Distretto.

Durata: 2 mesi, cioè fino al 19 gennaio 1974.

Aduanza dei creditori: l'adunanza prevista per venerdì 26 ottobre 1973, alle ore 14.30 è stata rimandata a venerdì 30 novembre 1973, alle ore 14.30, nell'aula delle udienze della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 17 settembre 1973 Il commissario del concordato:
Angelo Arigoni

Ct. Ticino (1651)

Con decreto del 18 settembre 1973 il pretore di Leventina ha prorogato di due mesi la moratoria concordataria concessa in data 25 giugno 1973 al Signore Rotundari Luigi, Persicono. L'adunanza dei creditori prevista per venerdì 28 settembre 1973 è rinviata a venerdì 28 novembre 1973 alle ore 15.00.

6760 Faido, il 17 settembre 1973 Il commissario del concordato:
Erto Paglia

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Zürich (1663)

Das Bezirksgericht Meilen hat mit Beschluss vom 28. Juni 1973 den von der Firma Zaugg-Schlatter E. & Co AG, 8714 Feldbach, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Ullin Streiff, Bahnhofstrasse 12, 8610 Uster, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von wahlweise 50%, zahlbar 20% innert 30 Tagen ab Rechtskraft des Nachlassvertrages und je 15% am 15. November 1973 und 15. April 1974, bzw. 45%, zahlbar 25% innert 30 Tagen ab Rechtskraft des Nachlassvertrages und 20% am 15. September 1973, gerichtlich bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt; für diese gilt die Variante mit 45% Nachlassdividende.

Der Beschluss ist rechtskräftig.

8706 Meilen, den 19. September 1973 Gerichtskanzlei Meilen
Der Gerichtsschreiber:
Dr. Bürkli

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Zürich (1649)**Auflage der Verteilungsliste**

Im Nachlassliquidationsverfahren mit Vermögensabtretung der Solidago AG, Zürich, Konkurskreis Zürich-Altstadt, liegt den beteiligten Gläubigern die Verteilungsliste für die Vornahme einer dritten provisorischen Abschlagszahlung während 20 Tagen am Sitz der Liquidatorin (General-Guisan-Quai 38) zur Einsicht auf. Gemäss Art. 316n SchKG unterliegt dieselbe während der genannten Auflagefrist der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde.

8027 Zürich, den 18. September 1973 Die Liquidatorin:
Schweizerische
Treuhandgesellschaft

Handelsregister -**Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondazioni - Fondazioni**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.
Personalfürsorgefonds der AKO-BANK, in Zürich 1. Dies ist die richtige Fassung des Namens der am 4. September 1973 irrtümlich unter der Namensangabe «Personalfürsorgestiftung der AKO-BANK» gelöschten Stiftung (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1973, S. 2541).

5. September 1973.
Personalfürsorgestiftung des Emilienhelmes Kilchberg, in Kilchberg, Stiftung (SHAB Nr. 284 vom 2. 12. 1972, S. 3103). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Rudolf Dangel, von Zürich, in Adliswil.

5. September 1973.
Gemeinschaftsstiftung der La Suisse Lebens-Versicherungs-Gesellschaft Lausanne in Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1971, S. 2582). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Jean-Nicolas Devrient, von und in Bussy-Chardonney; Edmond Wolleb, von Lupfig, in Morges, und Pierre Graf, von Oeschenschach, in Lully.

10. September 1973.
Huspo Personalfürsorge-Stiftung, in Wallisellen, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 10, in Wallisellen (e/o Huspo Peter E. Huber AG). Datum der Stiftungsurkunde: 9. 8. 1973. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Huspo Peter E. Huber AG», in Wallisellen, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unversehelter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 2 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Peter Huber, von Engishofen TG, in Wallisellen, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, und Philipp Ernst, von und in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Alfred Dessauer, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Grubenstrasse 15, in Zürich 3 (e/o Alfred Dessauer, Export- und Import-Buehandlung). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 7. 1973. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer und die Mitglieder der Exportgemeinschaft Alfred Dessauer, Export- und Import-Buehandlung, in Zürich, soweit sie hauptberuflich in der Stifterfirma tätig sind, bei Alter und Invalidität sowie im Falle des Todes für die Angehörigen der Destinatäre. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift Frieda Koepfli, von Zürich, in Uitikon ZH, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

10. September 1973.
Personalfürsorgestiftung der Trösch AG, in Volketswil, Adresse: Zücherstrasse 63, Gfenn-Hegnau (bei der Trösch AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 4. 2. 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Trösch AG», in Volketswil, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unversehelter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Rudolf Trösch, von Zürich, in Neerach, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Hans-Rudolf Trösch, von Thunsteinen, in Volketswil, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

10. September 1973.
Stiftung Pfadfinderheim Männedorf-Uetikon, in Uetikon am See (SHAB Nr. 193 vom 18. 8. 1972, S. 2187). Unterschrift von Horst Kempin erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Christian Vogler, von Frauenfeld und Uetikon am See, in Uetikon am See, Verwalter (dem Stiftungsrat angehörend).

10. September 1973.
Pensionskasse MIFA (Pensionskasse der Migros-Fabrikationsbetriebe), in Zürich 9, Stiftung (SHAB Nr. 170 vom 22. 7. 1972, S. 1951). Unterschrift von Josef Rhyner erloschen. Samuel Hartmann führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Mitglied des Vorstandes und als Mitglied des Arbeitsausschusses. Karl Signer, Mitglied des Vorstandes und Mitglied des Arbeitsausschusses, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Vizepräsident des Vorstandes. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Emil Kappeler, von Oberwangen TG, in Courtepin, Mitglied des Vorstandes und Mitglied des Arbeitsausschusses.

10. September 1973.
Unterstützungsfonds der Angestellten & Arbeiter der Aktiengesellschaft A. Sennhauser, Nahrungsmittelfabrik Helvetia, in Zürich 11, Stiftung (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1970, S. 400). Laut vom Bezirksrat Zürich am 16. 8. 1973 gefassten Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, ZGB, aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

10. September 1973.
Spezialstiftung der Maerz-Ofenbau AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1969, S. 2637). Die Unterschrift von Franz Bartu ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erwin Füssli, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

10. September 1973.
Wohlfahrtsfonds der Firma Stamm AG, in Eglisau, Stiftung (SHAB Nr. 240 vom 12. 10. 1968, S. 2205). Die Unterschrift von Max Stamm-Grob ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Vonrüti, von Otelfingen, in Eglisau, Mitglied des Stiftungsrates. Max E. Stamm, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Präsident desselben.

11. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung Hans Steiner, Architekt, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Auhofstrasse 10, in Zürich 12 (c/o Hans Steiner). Datum der Stiftungsurkunde: 5. 7. 1973. Zweck: Versicherungsmässige Fürsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Stifterfirma und der ihr nahestehenden Unternehmungen sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; Fürsorge zu Gunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Hans Steiner, von Zürich und Rieden SG, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie Lucia Steiner, von Zürich und Rieden SG, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, und Hanspeter Steiner, von Zürich und Rieden SG, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. September 1973.
Personalfürsorgefonds der Continental Schweissapparate AG, in Dübendorf, Stiftung (SHAB Nr. 170 vom 22. 7. 1972, S. 1951). Unterschrift von Jörg Schwarzmann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Rudolf Weber, von Menziken, in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit Dr. Carl Guido Keel, Präsident des Stiftungsrates, der nun in Zürich wohnt, nicht aber mit den Stiftungsratsmitgliedern Franz Ruff und Anna Herter.

11. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Johnson's Wax-Fabrik AG, Weiningen ZH, in Weiningen (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1969, S. 524). Unterschrift von Samuel C. Johnson erloschen. Ernst Frey, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun auch als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Lengauer, von Stein (Toggenburg), in Unterengstringen, und Franz Stark, von Appenzell, in Dübendorf, Mitglieder des Stiftungsrates.

11. September 1973.
Cerberus-Stiftung, in Männedorf (SHAB Nr. 105 vom 9. 5. 1964, S. 1456). Fürsorge zugunsten der Angestellten und Arbeiter der «Cerberus G.m.b.H.» und der «Cerberus AG» usw. Neu führen Kollektivunterschrift: Peter Haeny, von Kolliken, in Männedorf, und Hanspeter Thalman, von Urdorf und Tannegg TG, in Urdorf, Mitglieder des Stiftungsrates, und Kurt Jenny, von Zürich und Ennenda, in Männedorf, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Die Einschränkung wonach Emil Diener und Richard Locher, beide Mitglieder des Stiftungsrates, nicht auch unter sich zeichnen dürfen, wird aufgehoben; sämtliche Zeichnungsberechtigten zeichnen nun zu zweien.

12. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Dr. Rudolf Streuli AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Uttoqui 29, in Zürich 8 (c/o Dr. Rudolf Streuli A.G.). Datum der Stiftungsurkunde: 26. 7. 1973. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Dr. Rudolf Streuli A.G.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rudolf Streuli, von Horgen, in Küssnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates; Rudolf Christian Streuli, von Horgen, in Oetwil am See, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, und Alfred Gedeon, von Emmen und Horw, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

12. September 1973.
Stiftung für Arbeiter- und Angestelltenfürsorge der Grob & Co. Aktiengesellschaft, in Horgen (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1969, S. 473). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Horgen am 19. 7. 1973 geändert. Neue Fassung des Namens der Stiftung: **Stiftung für Personalfürsorge der Grob & Co. Aktiengesellschaft**.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

12. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hermann Andres, in Lyss. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Juli 1973 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit, sowie in besonders geregelten Fällen auch an dessen überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer sorgte. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern. Wenigstens 1 Mitglied desselben wird aus dem Kreise der Arbeitnehmer gewählt. Die Stifterfirma bezeichnet ausserdem die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch die einzelunterschriftsberechtigten Hermann Andres, Präsident, und Willi Andres, Vizepräsident, beide von Wynau, in Lyss. Domizil der Stiftung: Industriering 42 (im Büro der Stifterfirma «Andres Hermann»).

Bureau Aarwangen

10. September 1973.
Stiftung für Alterswohnungen der Gemeinden Aarwangen, Bannwil, Schwarzhäusern, Thunstetten, in Aarwangen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Oktober 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt den Bau und Betrieb von Altersheimen und Alterssiedlungen im Gebiet der vier Stiftergemeinden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 7 Mitgliedern, welche durch die Stiftergemeinden Aarwangen, Bannwil, Schwarzhäusern und Thunstetten ernannt werden. Die Stiftergemeinden bezeichnen ausserdem 4 Mitglieder und 4 Ersatzmitglieder in der Kontrollstelle. Peter Sägger, von und in Aarwangen, als Präsident; Walter Jenzer, von Thunstetten, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, als Vizepräsident, und Rudolf Graf, von Lauterbrunn, in Aarwangen, als Sekretär, vertreten die Stiftung je mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Meiniwilstrasse 3, bei Notariatsbüro Graf.

Bureau Bern

10. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung des Schweizer Hotelier-Vereins und seiner Institutionen (Fürsorge-Stiftung SHV) (Fonds de prévoyance pour le personnel de la Société suisse des hôteliers et de ses institutions) (Fonds de prévoyance SHV), in Bern (SHAB Nr. 54 vom 4. 3. 1972, S. 571). Die Unterschriften von Ernst Scherz, Präsident, und Engelbert Fringer, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Charles Leppin, von in Genf, Präsident, und Kurt Gertsch, von Ursenbach, in Interlaken, Mitglied des Stiftungsrates (beide neu).

10. September 1973.
Stiftung Mitglieder-Unterstützungsfonds des Schweizer Hotelier-Vereins, in Bern (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1970, S. 2833). Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Departements des Innern als Auf-

sichtsbehörde vom 15. Dezember 1972 ist diese Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt, indem das Stiftungsvermögen auf die «Fürsorge-Stiftung des Schweizerischen Hotelier-Vereins», mit Sitz in Montreux, übertragen worden ist. Die Stiftung wird daher gelöscht.

10. September 1973.
Hoteltangstellten-Fürsorge-Stiftung des Schweizer Hotelier-Vereins, in Bern (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1971, S. 409). Gemäss Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 10. Juli 1973, auf Antrag des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde, ist diese Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt, indem das Stiftungsvermögen auf die «Fürsorge-Stiftung des Schweizerischen Hotelier-Vereins», mit Sitz in Montreux, übertragen worden ist. Die Stiftung wird daher gelöscht.

12. September 1973.
Pensions- und Sparkasse für das Personal der «Securitas» Schweizerische Bewachungsgesellschaft, in Bern (SHAB Nr. 88 vom 15. 4. 1972, S. 953). Die Unterschriften von Rudolf Amstutz, Marguerite Schrade und Hans Hauser sind erloschen.

12. September 1973.
Hilfskasse der «Securitas» AG Schweizerische Bewachungsgesellschaft, in Bern (SHAB Nr. 88 vom 15. 4. 1972, S. 953). Die Unterschriften von Rudolf Amstutz, Marguerite Schrade und Hans Hauser sind erloschen.

Bureau Biel

10. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Winkler & Spiess, in Biel (SHAB Nr. 230 vom 3. 10. 1959, S. 2724). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. August 1973 erhielt die Stiftung neue Statuten, welche von der Justizdirektion des Kantons Bern am 3. September 1973 genehmigt wurden. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge-Stiftung Emil Spiess AG**. Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache auf gekommen ist. Fehlen diese Begünstigten, so fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäußerte Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder. Hans Winkler ist aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Spiess bleibt Präsident des Stiftungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Oberer Quai 6 (bei Emil Spiess AG).

11. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Eggl-Weibel A.G., in Biel (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1966, S. 4175). Louis Batschelet, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Steffen, bisher Mitglied, ist nun Präsident, und Hubert Batschelet, bisher Sekretär, Vizepräsident des Stiftungsrates; sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Sekretärin gewählt: Louise Müller, von Rüschegg BE, in Biel; sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de Montier

6 septembre 1973.
Fondation sociale de la Fonderie Boillat S.A., à Reconvière (FOSC Nr. 34, du 10. 2. 1968, p. 296). Marcel Voirol ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. Guy Chevrolet, de Bonfol, à Bèvilard, a été nommé membre du comité de direction. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

Complément.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Les Fils d'Ali Guenat, Montres Valgine, aux Breuleux (FOSC du 15. 9. 1973, No 216, p. 2541). La fondation est engagée par le président ou le secrétaire du conseil de fondation signant collectivement à deux avec un autre membre.

Schwyz – Schwytz – Svitto

11. September 1973.
Personalfürsorge der Firma Anton Lüönd, Möbelfabrik, Rothen-thurm, in Rothen-thurm. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 25. Juni 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitige, unverschuldete Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Anton Lüönd, Präsident des Stiftungsrates, und Pirmin Lüönd, Aktuar des Stiftungsrates, beide von und in Rothen-thurm. Domizil: bei der Stifterfirma.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

14. September 1973.
Schindler-Stiftung, in Hergiswil (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1972, S. 318). Laut öffentlichen Urkunde über die Beschlüsse des Stiftungsrates vom 13. Dezember 1972/11. April 1973 und Genehmigungen der Aufsichtsbehörde (Gemeinderat Hergiswil) vom 9. Januar 1973/17. April 1973 wurden die Stiftungsstatuten geändert. Der Zweck wird wie folgt neu umschrieben: Gewährung von Vorsorgeleistungen als Ergänzung zu den bestehenden Personalfürsorge-Einrichtungen im Falle von Alter, Krankheit oder Invalidität an Mitarbeiter, die in leitender Stellung bei der Stifterin oder in durch Beschluss des Stiftungsrates der Stiftung angeschlossenen schweizerischen oder ausländischen Tochterfirmen und affilierten Gesellschaften der Stifterin tätig sind und im Falle des Todes eines in den beteiligten Firmen tätigen Mitarbeiters in leitender Stellung an dessen überlebenden Ehegatten sowie gegebenenfalls an andere bis zu seinem Tode von ihm ganz oder teilweise unterhaltene Personen und bei Fehlen der vorgenannten Personen an die gesetzlichen Erben des Mitarbeiters. Der Stiftungsrat besteht aus fünf Mitgliedern. Die Versicherten sind berechtigt, zwei Vertreter in den Stiftungsrat zu wählen; die übrigen Mitglieder werden durch den Verwaltungsrat der Stifterin gewählt. Domizil: bei Schindler Holding AG, Seestrasse 55.

Glarus – Glaris – Glarona

13. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Alfons Hophan AG, in Näfels. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. September 1973 eine Stiftung. Sie bezweckt: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krank-

heit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens vier Mitgliedern: Alfons Hophan-Landolt, von und in Näfels, Präsident; er zeichnet einzeln. Stiftungsdomizil: bei der Stifterfirma, Alfons Hophan AG, am Linthli 1.

Zug – Zoug – Zugo

11. September 1973.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Johann Spillmann, Sägerei & Hobelwerke, Baar, in Baar, Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter usw. (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1965, S. 633). Durch Beschluss der Direktion des Innern des Kantons Zug am 21. August 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung lautet nun: **Stiftung für Personalfürsorge der Firma Spillmann AG**.

11. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Kent-Moore International A.G., in Baar, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit usw. (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1970, S. 1805). Olga Köppli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift wurde gewählt: Erich B. Schneeberger, von Ochlenberg BE, in Hettlingen ZH.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

13 septembre 1973.
Fonds de prévoyance de la Fribourgeoise Générale d'Assurances S.A., à Fribourg (FOSC du 5. 2. 1972, No 30, p. 318). Lorenzo Mossello ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. A été élu membre avec signature collective à deux: Isidore Jeckelmann, de et à Fribourg.

Bureau Murten (Bezirk See)

10. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma A. Ziegler, Bäckerei und Konditorei, Murten, in Murten (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1961, S. 3731). Mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 22. August 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Sitz wurde nach Courgevaux verlegt. Die Firma wurde geändert in **Personalfürsorge-Stiftung der Brot AG, Courgevaux**.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Dornack

10. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Müller Maschinen AG Bättwil, in Bättwil. Laut öffentlicher Urkunde vom 14. August 1973 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und für seine Hinterbliebenen durch Gewährung von Leistungen im Alter, bei Invalidität und im Todesfall. Einziges Organ der Stiftung ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Franz Müller, von Bättwil, in Flüh, Gemeinde Hofstetten; Lily Tagni-Müller, von und in Bättwil, und Pius Kobler, von Rüthi SG, in Oberwil BL. Der Präsident Franz Müller führt Einzelunterschrift, die beiden Mitglieder Lily Tagni-Müller und Pius Kobler zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Hauptstrasse, bei der Niederlassung der Stifterfirma.

Bureau Olten-Gösgen

7. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Mader & Cie AG Schönenwerd, in Schönenwerd (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1962, S. 1919). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Franz Mader-Hächler, Präsident, und Luigi De Martin-Guhl, Vizepräsident und Sekretär, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Lily Mader, von und in Schönenwerd, Präsidentin, und Louis Widmer, von und in Suhr, Vizepräsident und Sekretär; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

10. September 1973.
Wohlfahrtsfonds der Loreto AG Solothurn, Drehteile- und Schraubenfabrikation, in Solothurn. Stiftung (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1971, S. 1112). Max Urscheler und Alois Ackermann sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Gertrud Probst, von Rüttenbach, in Langendorf, und August Steiner, von Flumenthal, in Luterbach. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

10. September 1973.
Pensionskasse der Gevaert-Photo Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 260 vom 4. 11. 1972, S. 2862). Die Stiftung hat den Sitz nach Dübendorf verlegt (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1973, S. 2340) und wird daher vom Amtes wegen gelöscht.
 10. September 1973.
Pensionskasse der Agfa-Gevaert AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 212 vom 9. 9. 1972, S. 2376). Die Stiftung hat den Sitz nach Dübendorf verlegt (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1973, S. 2430) und wird daher vom Amtes wegen gelöscht.

13. September 1973.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Erd oel AG Thun, in Basel (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1961, S. 719). Unterschriften Hans-Ruedi Steffen, Stiftungsratspräsident, und Ernst Risi, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Rolf Alfred Weiss, von Basel, in Reinach BL, Stiftungsratspräsident, und Horst Borchers, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach D, Stiftungsratsmitglied. Neues Domizil: Güterstrasse 82 (bei Aral [Schweiz] AG).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

13. September 1973.
Fürsorgefonds für die Angestellten der Wilhelm Brodtbeck Aktiengesellschaft, in Liestal (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1961, S. 3732). Aus dem Stiftungsrat sind Walter Hugentobler und Hans Hess ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden

in den Stiftungsrat als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Hansjörg Hugentobler-Gürtler, von Henau SG, in Muttenz, und Fritz Finkbeiner-Rudin, von und in Liestal.

13. September 1973.

Fürsorgefonds für die Arbeiter der Wilhelm Brodbeck Aktiengesellschaft, in Liestal (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1961, S. 2732). Aus dem Stiftungsrat ist Walter Hugentobler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hansjörg Hugentobler-Gürtler, von Henau SG, in Muttenz.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

13. September 1973.

Jeann Moser-Schmitter-Stiftung, Stein am Rhein, in Stein am Rhein (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1965, S. 2684). Jakob Mülli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hermann Benker, von Diessenhofen, in Stein am Rhein.

13. September 1973.

Otto Bebié-Stiftung, in Stein am Rhein (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1965, S. 2684). Jakob Mülli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hermann Benker, von Diessenhofen, in Stein am Rhein.

Appenzel A.-Rh. – Appenzel Rh. ext. – Appenzello est.

10. September 1973.

Stiftung Kinderdorf Pestalozzi, in Trogen (SHAB Nr. 296 vom 16. 12. 1972, S. 3232). Dr. Arthur Bill ist als Heimleiter zurückgetreten; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglied der Stiftungskommission. Traugott Hufschmid, von Basel-Stadt, in Trogen, Dorfleiter, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

11. September 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Lamellen und Kupplungsbau, August Häussermann G.m.b.H., in Gams (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1971, S. 241). Die Unterschriften von Hans Häussermann, Präsident, Rut Häussermann, Vizepräsidentin, und Beat Lehner, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Jürgen Lemp, von Deutschland, in Wermelskirchen BRD, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Walter Gross, von St. Gallen, in Gams, Vizepräsident, und Hans Lehner, von und in Gams; letztere beiden führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. September 1973.

Personalvorsorge-Stiftung des Verbandes landwirtschaftlicher Genossenschaften des Kantons St. Gallen und benachbarter Gebiete, Landverband, in St. Gallen (SHAB Nr. 52 vom 2. 3. 1968, S. 460). Die Unterschriften von Mathias Schindler, Präsident, und Emil Sieber, Mitglied und Geschäftsführer des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Jakob Federer, von Berneck, in Rorschacherberg, Präsident, und Hans Zahner, von Schänis, in St. Gallen, Geschäftsführer; beide führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden – Grisons – Grigioni

13. September 1973.

Bündner Heilstätte Arosa, in Arosa, Stiftung (SHAB Nr. 212 vom 12. 9. 1964, S. 2764). Hans Stiffler, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat und zugleich Vizepräsident ist Dr. Dario Plozza, von und in Brusio. Präsident bzw. Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Kassier.

Aargau – Argovie – Argovia

5. September 1973.

GUTOR-Stiftung, in Wettingen (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1973, S. 663). Das Unterschriftenrecht der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Heinrich Güttinger, Präsident, und Paul M. Winger ist erloschen. Neue, kollektiv zu zweien unterschriebene Mitglieder sind: Walter Russenberger-Bremer, von Zürich, in Meggen LU, als Präsident; Dr. iur. Gian Paolo Vogel, von Zürich, in Rüschlikon ZH, und Gerhard Beck-Kaufmann, von Schaffhausen, in Wettingen.

5. September 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der Tankanlage AG Mellingen, in Mellingen (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1970, S. 2350). Das Unterschriftenrecht der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Otto Gassmann, Präsident, und Conradin Weibel ist erloschen. Neu wurden gewählt: Ernst Himmel-Wirth, von Kleinandelfingen ZH und Zürich, in Uitikon ZH, als Präsident, und Walter Schwörer-Maillefer, von Zürich, in Winterthur, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

7. September 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Hirt-Isolierbau Aktiengesellschaft, Oberkulm, in Oberkulm. Domizil: bei der Stifterin, Wolfgalgen 595. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 20. Februar 1973. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hirt-Isolierbau Aktiengesellschaft», in Oberkulm, sowie für die Hinterbliebenen der Arbeitnehmer durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Als Versicherungnehmerin kann sie auch Versicherungsverträge zu Gunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben abschliessen oder in bestehende Versicherungsverträge eintreten. Einziges Organ: der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident: Rudolf Hirt-Burkoller, von Kirchleerau AG, in Oberkulm; weitere Mitglieder: Gottlieb Killehofer-Böhm, von Sumiswald BE und Zürich, in Menziken AG, und Ernst Frey-Ritzmann, von Auenstein AG, in Unterkulm AG. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Ferner wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Rita Hirt-Burkoller, von Kirchleerau AG, in Oberkulm.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

10. September 1973.

Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Leim- & Düngerfabrik Märstetten, in Märstetten (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1961, S. 1057). Dr. Paul Schnorf, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Bernhard Schaub, von Ormalingen BL und Zürich, in Küssnacht, als Präsident, und Jakob Hepp-Gross, von und in Uitikon am See, und Fritz Paul Merz, von Unterbözingen AG, in Weinfelden, als Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. September 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma E. Hofmann-Egli A.G., in Kreuzlingen (SHAB Nr. 164 vom 15. 7. 1972, S. 1881). Mit Beschluss vom 21. August 1973 hat der Stadtrat Kreuzlingen der Aufhebung der Stiftung und der Ueberweisung des Stiftungsvermögens an die Stiftung Pensionskasse der Grands Magasins Jelmoli SA, Zürich, zugestimmt. Die Stiftung ist erloschen.

12. September 1973.

Fürsorge-Stiftung der Garage Lüthy AG, in Frauenfeld. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 29. August 1973, eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Hinterbliebenen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder unverschuldeter Notlage. Im Falle des Todes des Arbeitnehmers für den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und Eltern, sowie die von ihm zu Lebzeiten unterhaltenen Personen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Rolf Lüthy, von Rohrbach BE, in Weisslingen ZH, als Präsident mit Einzelunterschrift; Peter Scherb, von Ellighausen; im Matigen, als Protokollführer mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Ernst Lüthy, von Rohrbach BE, in Weisslingen ZH, als Beisitzer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Zürcherstrasse 332, bei der Stifterfirma.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

14. September 1973.

Fondazione di previdenza per il personale della Elettronica Bellinzona, Corneo & Co. S.A., in Bellinzona (FUSC del 3. 2. 1973, N° 28, p. 340). Con decisione 16 agosto 1973 del Consiglio di Stato del cantone Ticino, l'atto di fondazione è stato revisionato. La denominazione è ora **Fondazione di previdenza per il personale della Colco S.A.**

Ufficio di Locarno

10. settembre 1973.

Fondo di previdenza per il personale del Garage Costantino Martignoni, in Vira Gambarogno (FUSC del 9. 10. 1965, N° 236, p. 3165), fondazione. Giuseppe Zanini, dimissionario, non fa più parte del consiglio; la sua firma è cancellata. In sua sostituzione è stato nominato Luigi Zanini, cittadino italiano, in Bioglio (I), con diritto di firma collettiva a due con il presidente.

Distretto di Mendrisio

10. settembre 1973.

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Mario Ravasi S.A., in Mendrisio (FUSC del 14. 2. 1970, N° 37, p. 372). Con risoluzione del 12 luglio 1973 del Consiglio di Stato, Dipartimento dell'Interno, autorità di vigilanza sulle Fondazioni, e in base all'atto notarile del 7 settembre 1973, la fondazione ha completato il suo scopo come segue: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonché dei loro familiari e superstiti, mediante concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di invalidità di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni, nonché quello di mettere a disposizione dei beneficiari stessi un appartamento di vacanza. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

11. septembre 1973.

Fondation en faveur du personnel des sociétés Huiles Minérales S.A. et U. Emery et Cie, à Lausanne (FOSC du 9. 6. 1973, p. 1674). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 5 juillet 1973, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fondation en faveur du personnel des sociétés Huiles minérales S.A. et Métraux & Cie.**

11. septembre 1973.

Metabo A. Fleisch Fonds de prévoyance, à Epalinges, fondation (FOSC du 30. 10. 1965, p. 3417). Par décision du 26 mars 1973, le Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud a pris acte de la dissolution et de la liquidation de la fondation; elle est radiée d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

12. septembre 1973.

Fonds social en faveur du personnel de EA Publicité S.A., à Lausanne, fondation (FOSC du 25. 11. 1972, p. 3044). La signature d'Alain-Jacques Reutter est radiée. Nouveau membre avec signature collective à deux: Michel Savary, de Payerne, à Chavannes-près-Rens, secrétaire-caissier.

13. septembre 1973.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Mon Foyer S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC du 24. 5. 1969, p. 1185). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 3 septembre 1973, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Mon Foyer S.A. Centre d'Ameublement Lausanne.**

13. septembre 1973.

Fonds en faveur du personnel de René Mermoud, à Lausanne (FOSC du 6. 9. 1946, p. 2640). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 2 août 1973, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Mermoud S.A. Service Proviande**. Nouveau but: aider les travailleurs de la Boucherie Mermoud S.A. Service Proviande et leurs familles, ainsi que d'anciens travailleurs, à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, de la vieillesse et du décès. Conseil: 3 membres qui sont: Robert Cortéhy, de Brenles et Dompierre VD, à Arveyes, commune d'Ollon, président; Jean Mermoud (secrétaire inscrit), et Paul Berger, d'Ecclérens, à Lausanne. La signature de René Mermoud est radiée.

Bureau d'Orbe

13. septembre 1973.

Caisse de Pensions des Usines Métallurgiques à Vallorbe, à Vallorbe (FOSC du 18. 11. 1950, N° 271, p. 2965). Selon décision du 2. 8. 1973, le Département de l'Intérieur et de la Santé publique à Lausanne a entériné les nouveaux statuts adoptés par l'assemblée des délégués de la Caisse de Pensions le 6. 7. 1973. La fondation a pour but de procurer une retraite aux travailleurs des deux sexes au service des Usines Métallurgiques de Vallorbe, de leur verser une indemnité en cas d'invalidité ou de verser une indemnité en cas de décès à leurs survivants. La caisse est engagée par la signature du président, signant collectivement avec un autre membre du conseil de fondation. Le président Gustave Chapuis est démissionnaire; sa signature est radiée. Font partie du conseil de fondation: président: Charles

Montferrini, de et à Vallorbe; vice-président: Jean Bertholet, de La Praz, à Vallorbe; caissier: Jean-Emile Balmat, de La Tour-de-Peilz, à Lausanne; secrétaire: Jean-Jacques Eichenberger, de Beinwil am See, à Vallorbe; membres: Emile Chanson, de Moiry, à Vallorbe; Robert Neuenschwander, de Senarclens, à Vallorbe; André Gillieron, de Servion, à Vallorbe. La fondation est engagée par la signature collective du président signant avec un autre membre du conseil de fondation.

Bureau du Sentier

12. septembre 1973.

Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de pierres fines Dépraz S.A. au Brassus, commune du Chenit (FOSC du 11. 7. 1953, p. 1700). En date du 4 septembre 1973 le Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud a entériné les nouveaux statuts modifiés par acte authentique du 9 janvier 1973. Nouvelle raison sociale: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme Dépraz S.A.** La fondation a pour but de venir en aide au personnel de «Dépraz S.A.» ainsi qu'à ses proches, atteint par les événements tels que la vieillesse, la maladie, les accidents, l'invalidité ou la mort. Elle peut allouer des prestations en cas de chômage ou de service militaire et, de manière générale, promouvoir ou encourager toute activité présentant une utilité sociale, susceptible de contribuer au bien-être du personnel. Le conseil de fondation est composé de trois membres: le président et un membre désignés par les bénéficiaires et un membre par la société «Dépraz S.A.», qui engage la fondation en signant collectivement à deux. Ont été désignés: Raoul Monnier, président, du Chenit et Tramelan; Käthe Klaus, de Uerkheim AG, et Marius Dépraz, du Lieu, membres, tous domiciliés au Brassus, commune du Chenit. Wilhelm Dépraz, président, est décédé; sa signature est radiée.

Wallis – Valais – Vallesse

Bureau de Sion

10. septembre 1973.

Fondation de prévoyance en faveur des travailleurs et employés du fer du canton du Valais, à Sion. Par acte authentique du 11 juillet 1973, il a été constitué, sous ce nom, par la Chambre Valaisanne des installateurs de chauffages centraux et branches annexes, par la Fédération suisse des travailleurs de la métallurgie et de l'horlogerie (FTMH), et par la Fédération chrétienne des ouvriers sur métaux de la Suisse (FCOM), une Fondation ayant pour but la protection des membres des professions du fer, ainsi que de leurs familles, contre les conséquences économiques de l'invalidité, du décès, ou de la vieillesse; la Fondation peut également octroyer des secours à ses destinataires dans le besoin. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 8 membres, dont quatre désignés par l'Association des employés, et quatre par les Associations des travailleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation; les signataires ne doivent en aucun cas représenter l'un et l'autre l'Association d'employeurs ou les Associations des travailleurs. Conseil de fondation: Jean-Baptiste Ingnoli, de et à Monthey, président; Herbert Ambühl, de Loèche-Ville à Viège, membre; Pierre Andenmatten, de et à Sion, membre; Louis Baud, de Sierre, à Sion, membre; Roger Tissières, de St-Léonard, à Sierre, membre; Paul Arlettaz, de Liddes, à Martigny-Combes, vice-président; Robert Bachmann, de Zurzach, à Sierre, membre; Michel Zufferey, de Sierre à Sion, membre. Adresse de la fondation: Bureau des Métiers, 33, avenue de Tourbillon.

12. septembre 1973.

Caisse de prévoyance professionnelle en faveur des travailleurs et employés du commerce de détail du canton du Valais (CAPUVA), à Sion. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 14. 2. 1973, une fondation ayant pour but: la protection des membres des professions du commerce de détail, ainsi que de leurs familles, contre les conséquences économiques de l'invalidité, du décès ou de la vieillesse. La fondation peut également octroyer des secours exceptionnels à ses destinataires dans le besoin. Avec l'accord des associations fondatrices, la fondation peut étendre son champ d'activité aux employés et travailleurs n'adhérant pas aux dites associations, ou encore aux employés et travailleurs d'autres professions, les droits des destinataires primitifs étant intégralement sauvegardés. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 8 membres, dont quatre désignés par la société d'employeurs et 4 par les associations de travailleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire du conseil de fondation. Ce sont: Robert Bachmann, de Zurzach, à Sierre, président; Joseph Géroldet, de et à Sion, vice-président; Henri Gianadda, d'Isérables, à Sion, secrétaire. Domicile et adresse: au siège de l'Ucova, 6, avenue du Midi, Sion.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

14. septembre 1973.

Fonds de prévoyance pour l'assurance du personnel de la maison Aldus S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 15. 3. 1969, N° 62, p. 579). Suivant préavis du 15 juin 1972 de l'autorité de surveillance de la fondation et approbation du 30 juin 1972 du conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel, la fondation a été dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée du registre du commerce.

14. septembre 1973.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Reno S.A., à La Chaux-de-Fonds, fondation dissoute (FOSC du 8. 9. 1973, N° 210, p. 2486). L'autorisation fiscale cantonale ayant été accordée, cette fondation est radiée du registre du commerce.

Genève – Genève – Ginevra

7. septembre 1973.

Caisse de vieillesse et de prévoyance du personnel des Parfumeries Fines de Paris SA, à Genève, fondation (FOSC du 2. 8. 1969, p. 1796). Les pouvoirs de Gavielle Fauchier sont radiés. Lydie Mailherbe, de Chavornay VD, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

7. septembre 1973.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Sen Electronique, à Genève (FOSC du 9. 1. 1971, p. 56). Les pouvoirs de Jean Maier sont radiés. Franz von Niederhäusern, de Riggsberg BE, à Meyrin, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

7. septembre 1973.

Le Conservatoire de Musique de Genève, à Genève, fondation (FOSC du 27. 2. 1971, p. 472). Acte de fondation modifié le 29 août 1973 sur des points non soumis à publication.

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

265792. Date de dépôt: 4 juillet 1973, 17 h.
Revendication de priorité: Grande-Bretagne, 7 février 1973.
British Steel Corporation, 33, Grosvenor Place, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Acier. (Cl. int. 6)

XLCUT

265793. Date de dépôt: 5 juillet 1973, 18 h.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 147559. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 juillet 1973.

Substances chimiques employées dans l'industrie et la science. (Cl. int. 1)

ALPHANOL

265794. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 20 Uhr.
Hans G. Werner AG — Industrievertretungen, Molkenstrasse 21, Zürich 4. — Handel.

Luftaustlass-Vorrichtung für Raumklimatisierungs- und Belüftungslagen. (Int. Kl. 11)

DUO-MIX

265795. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 18 Uhr.
Bonafide Sociedad Anonima Industrial y Comercial, Gavilan 1055, Buenos Aires (Argentinien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 262274. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1973 an.

Süssigkeiten, Schokolade, Süssspeisen; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis; Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate; Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditoreiwaren; Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis; Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles. (Int. Kl. 29, 30, 31)

BONAFIDE

265796. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. — Fabrikation und Handel.

Unkrautvertilgungsmittel. (Int. Kl. 5)

GESIN

265797. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier- und Kunststoffindustrie. (Int. Kl. 1)

IRGADERM

265798. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder-, Papier- und Kunststoffindustrie. (Int. Kl. 1)

IRGASIN

265799. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 17 Uhr.
Glaxo Laboratories Limited, 891-995, Greenford Road, Greenford (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147764. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1973 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; diätetische Nahrungsmittel; Desinfektionsmittel; Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. (Int. Kl. 5)

DIMYGIN

265800. Date de dépôt: 6 juillet 1973, 18 h.
Mobil Oil (Switzerland), Dufourstrasse 29, Bâle. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 148460. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 juillet 1973.

Huiles, graisses et cires en tous genres et produits similaires. Substances solides, pâteuses, liquides ou gazeuses pouvant être utilisées pour le graissage ou comme carburant ou combustible pour la production de force motrice, l'éclairage, le chauffage; pouvant être utilisées également comme solvant ainsi que comme matière première pour la fabrication de produits divers et comme produits d'entretien, substances pour lessiver, nettoyer, détacher. Produits pour la protection de tous objets ou pour rendre possible ou favoriser leur conservation, notamment produits antirouille, antitarte, antigel et de protection contre l'air et les intempéries. Appareils et accessoires pour le transport, l'emmagasinage, le filtrage et la distribution ainsi que pour le lavage et le nettoyage. Tous produits dérivés du pétrole. Droguerie, insecticides, produits chimiques servant dans la fabrication du papier, du cuir, des tissus, céramiques et isolants. (Cl. int. 1 à 8, 11, 12, 20)

DORCIA

265801. Date de dépôt: 6 juillet 1973, 18 h.
Lloyd & Limaro S.A. pour la fabrication d'horlogerie, le commerce et l'exportation, 2, Champ du Moulin, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce.

Montres et mouvements d'horlogerie. (Cl. int. 14)

DIXTON

265802. Date de dépôt: 6 juillet 1973, 17 h.
Numatics, Incorporated, 1450 N. Milford Road, Highland (Michigan, USA). — Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, électriques, électroniques, de contrôle (inspection) et de commande, à savoir panneaux de contrôle et de commande comprenant une série de vannes à commande pneumatique pour la commande de vérins pneumatiques et éléments constitutifs d'ensembles de commande par vannes, comprenant des vannes de commande, des vannes temporisées, des vannes et soupapes de sûreté et des électro-vannes. (Cl. int. 9)

NUMATROL

265803. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 18 Uhr.
Wm. Wrigley Jr. Company, 410 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 30)

PEPDENT

265804. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1973, 18 Uhr.
Wm. Wrigley Jr. Company, 410 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 30)

SPEARDENT

265805. Date de dépôt: 13 juillet 1973, 18 h.
Transline Units Limited, Brandesburton, Driffield (Yorkshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Bâtiments et structures de bâtiments transportables. (Cl. int. 17, 19)

TRANSLINE

265806. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1973, 17 Uhr.
Hans Dold & Cie, Hertiistrasse 4, Wallisellen (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147520. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1973 an.

Anstrichfarben und Lacke aller Art. (Int. Kl. 2)

LIMOTIN

265807. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1973, 17 Uhr.
Hans Dold & Cie, Hertiistrasse 4, Wallisellen (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147521. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1973 an.

Anstrichfarben und Lacke aller Art. (Int. Kl. 2)

ANTIHYDRIN

265808. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1973, 17 Uhr.
Hans Dold & Cie, Hertiistrasse 4, Wallisellen (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147522. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1973 an.

Anstrichfarben und Lacke aller Art. (Int. Kl. 2)

LIGNOLINE

265809. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1973, 17 Uhr.
Hans Dold & Cie, Hertiistrasse 4, Wallisellen (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147523. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1973 an.

Anstrichfarben und Lacke aller Art; Poliermittel. (Int. Kl. 2)

PAGOL

265810. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1973, 17 Uhr.
Hans Dold & Cie, Hertiistrasse 4, Wallisellen (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147524. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1973 an.

Anstrichfarben und Lacke aller Art. (Int. Kl. 2)

FERROL

265811. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1973, 11 Uhr.
Walo Bertschinger AG, Limmatstrasse 73, Zürich 5. — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 148204. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juli 1973 an.

Material für Strassenbeläge. (Int. Kl. 19)

DILATEX

265812. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1973, 11 Uhr.
Walo Bertschinger AG, Limmatstrasse 73, Zürich 5. — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 148205. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juli 1973 an.

Material für Strassenbeläge. (Int. Kl. 19)

FLIMAC

265813. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1973, 18 Uhr.
Union Carbide U.K. Limited, 8, Grafton Street, London W.1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147907. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juli 1973 an.

Chemische Verbindungen zum Gebrauch als Emulgier-, Anfeuchtung- und Zubereitungsmittel in industriellen Verfahren und zur Benützung in der Herstellung von Lebensmitteln; Farben, Firnis, Lacke, Schutzmittel gegen Rost und Zerstörung von Holz; Färbemittel und Farbstoffe; Beizmittel; Harze; Metalle in Folien und Pulverform für Maler und Dekorateur; Bleichmittel und andere Produkte für Wäschereizwecke; Reinigungs-, Polier-, Flecken- und Schleifmittel; Seifen, Parfümerieartikel, ätherische Öle, kosmetische Produkte, Haarwaschmittel; Zahnpasten; industrielle Öle und Fette (ausgenommen Speiseöle und ätherische Öle); Schmiermittel; staubvermindernde und -dämpfende Mittel; Treibstoffe (einschliesslich Motorbrennstoff) und Beleuchtungsmittel; Kerzen, Wachsstöcke; Nachtlichter und Döchte; pharmazeutische, tierärztliche und sanitäre Stoffe; Nahrungsmittel für Kinder und Gebrechliche; Pflaster, Verbandmaterial; Füllungsmaterialien für die Zahnheilkunde, Zahnwachs; Desinfizierungsmittel; Präparate zur Insekten- und Ungeziefervertilgung. (Int. Kl. 1 bis 5, 29, 30, 31)

NONEX

265814. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1973, 18 Uhr.
Union Carbide U.K. Limited, 8, Grafton Street, London W.1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 147908. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Juli 1973 an.

Chemische Produkte zum Gebrauch in der Industrie, Farben, Firnis, Lacke; Schutzmittel gegen Rost und Zerstörung von Holz; Färbemittel, Farbstoffe; Beizmittel; Harze; Metalle in Folien und Pulverform für Maler und Dekorateur; Bleichmittel und andere Produkte für Wäschereizwecke; Reinigungs-, Polier-, Flecken- und Schleifmittel; Seifen; industrielle Öle und Fette (ausgenommen Speiseöle und -fette und ätherische Öle); Schmiermittel; staubvermindernde und -dämpfende Mittel; Treibstoffe (einschliesslich Motorbrennstoff) und Beleuchtungsmittel; Kerzen, Wachsstöcke; Nachtlichter und Döchte; pharmazeutische keimtötende Mittel, tierärztliche und sanitäre Stoffe; Nahrungsmittel für Kinder und Gebrechliche; Pflaster, Verbandmaterial; Füllungsmaterialien für die Zahnheilkunde, Zahnwachs; Desinfizierungsmittel; Präparate zur Insekten- und Ungeziefervertilgung. (Int. Kl. 1 bis 5, 29, 30, 31)

GEMEX

La Défense Automobile et Sportive (D.A.S.), Genève

Bilan au 31 décembre 1972

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	1 977 875.—	Capital social	500 000.—
Autres actions et parts sociales	200.—	Fonds de réserve	250 000.—
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	500 000.—	Réserve spéciale	50 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	895 939.16	Réserve technique, réassurances déduites:	
Avoirs en banques	3 445 334.01	Réserve pour risques en cours	4 600 000.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	3 470 406.—	Réserve pour sinistres à régler	725 000.—
Prorata d'intérêts et loyers	92 006.95	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances	
Mobilier et matériel	1.—	et de réassurances	270 355.55
Autres actifs	168 787.17	Dépôts pour réassurances cédées	2 724 496.—
		Articles compensateurs:	
		Réserve pour primes arriérées	200 000.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	930 000.— ¹⁾
		Autres passifs	698 845.39
		Solde du compte de profits et pertes	531 852.35
	10 550 549.29		10 550 549.29

¹⁾ Fondation indépendanteLa Défense Automobile et Sportive (D.A.S.)
H. Leuzinger e.r. R. Scheidegger

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Decreto del Consiglio federale
concernente i sopraprezzi sui foraggi

(Del 29 agosto 1973)

Il Consiglio federale svizzero,

visti gli articoli 19 e 120 della legge sull'agricoltura del 3 ottobre 1951;

visto l'articolo 19 dell'ordinanza generale sull'agricoltura del 21 dicembre 1953;

visto l'articolo 3 capoverso 1 della convenzione istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio (AELS) del 4 gennaio 1960, decreta:

Art. 1

La Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi (appresso: «Società cooperativa») è incaricata di riscuotere sui foraggi e sulla paglia importati i seguenti sopraprezzi, calcolati secondo il peso determinante per lo sdoganamento:

Voce di tariffa	Designazione della merce	Sopraprezzo per q fr.
ex 0507.16	Polvere e cascami di piume o parti di piume, da foraggio	2.—
ex 0515.01	Sangue animale, pesciolini (esclusi quelli freschi, salati o congelati, per animali), crostacei e molluschi, involucri di granchiolini di mare, anche macinati, da foraggio	2.—
ex 0705.10/14	Legumi a baccello:	5.—
	— da foraggio	1.—
	— per usi tecnici, da macinare o da sbucciare	1.—
ex 0706.01	— per la preparazione di minestre	1.—
ex 1006.10/20	Radici di manioca	10.—
ex 1007.01	Riso greggio, briciolame di riso, denaturato, o no, da foraggio	2.—
	Grano saraceno, miglio, scagliola, sorgo; altri cereali:	2.—
	— da foraggio:	2.—
	non soggetti a scorta obbligatoria	14.—
ex 1101.12	Farina di granoturco, da foraggio	14.—
ex 1101.14	Farina di riso, da foraggio	14.—
ex 1101.16	Farine di orzo, di avena o di cereali della voce 1007; farine gonfianti di qualsiasi cereale, da foraggio	14.—
1101.30	Farine foraggere, denaturate	18.—
ex 1102.10	Tritelli, semole, ecc. (fiocchi compresi) di orzo o avena, da foraggio	14.—
ex 1102.14/22	Tritelli, semole, ecc. (fiocchi compresi) di granoturco o di riso, da foraggio	14.—
1102.30	Germi di cereali da foraggio o per l'estrazione dell'olio	7.—
1105.10	Farina, semolino o fiocchi di patate, denaturati	18.—
ex 1106.10	Farina e semolino di radici di manioca, in recipienti d'oltre 5 kg	14.—
ex 1201.50	Fave di soia da macinare e per preparazione di minestre (cascami da foraggio)	1.—
ex 1201.10	Semi e frutti oleosi da foraggio o per l'estrazione d'olio da foraggio	20.—
1202.10	Farine di semi o di frutti oleosi, non sgrasate, eccettuate la farina di senapa, in recipienti di più di 5 kg	20.—
ex 1203.20	Vecce e lupini da foraggio	5.—
ex 1203.20	Vecce e lupini per usi tecnici	1.—
ex 1204.01	Fettucce di barbabietole da zucchero seccate o in polvere da foraggio	14.—
ex 1208.01	Carrube, soggette a scorta obbligatoria	7.—
ex 1208.01	Carrube, germi di semi di carrube, non soggette a scorta obbligatoria, da foraggio	9.—
ex 1209.01	Paglia di cereali, greggia	20.—
ex 1209.01	Paglia di cereali trinciata (es. farina di paglia ecc.)	3.—
ex 1209.01	Balle di cereali, salvo che per uso tecnico	2.—
1210.10	Fieno, intero	10.—
1210.12	Fieno, trinciato o macinato	12.—
ex 1405.20	Farina d'alghie	6.—
ex 1501.10	Strutto e altri grassi di maiale pressati, fusi o estratti mediante solventi, da foraggio	50.—
ex 1501.22	Grasso di volatili, pressato, fuso o estratto mediante solventi, da foraggio	50.—
ex 1502.20	Sevi animali (della specie bovina, ovina e caprina) greggi, fusi o estratti mediante solventi, compresi i sevi detti «primo sugo», da foraggio	50.—

Voce di tariffa	Designazione della merce	Sopraprezzo per q fr.
ex 1503.20	Stearina solare, oleostearina, olio da strutto e oleomargarina non emulsionati, non mescolati, né altrimenti preparati, da foraggio	50.—
ex 1506.10	Altri grassi e oli animali (olio di piede di bue, grassi di ossa, di avanzi, ecc.) da foraggio	50.—
1507	Oli vegetali fissi, fluidi o concreti, greggi, purificati o raffinati:	
ex 10/12	— oli di cocco (di copra), di palmisti, di babassù, da foraggio	50.—
ex 30/32	— altri oli alimentari, diversi da quelli delle voci 1507.10/22, da foraggio	50.—
ex 1512.10/14	Grassi ed oli animali o vegetali parzialmente o totalmente idrogenati, anche raffinati, ma non preparati, da foraggio	50.—
ex 1513.01	Margarina, simili-strutto e altri grasse alimentari preparati, da foraggio	50.—
ex 1802.01	Pericarpi, bucce, pellicole e cascami di cacao (pannello di cacao, farina di pannello di cacao, ecc.), da foraggio	3.—
ex 2106.20	Lievito da foraggio	3.—
2302.01	Crusca e altri residui della lavorazione:	
	— di cereali, denaturati	14.—
	— altri	2.—
ex 2303.01	Fettucce esauste di barbabietole, fibre di canne da zucchero (bagasse), trebbie, residui della fabbricazione degli amidi, ecc., da foraggio:	
	— polpa di granoturco, vinacce seccate di granoturco	2.—
	— altre	1.—
ex 2304.01	Pannelli e loro farine, non soggetti a scorta obbligatoria, da foraggio	10.—
ex 2306.10	Trebbie di frutta a granelli, da foraggio	2.—
ex 2306.20	Altri prodotti d'origine vegetale, da foraggio	2.—
ex 2307.10	Foraggi, melassati o zuccherati; biscotti da foraggio, eccetto che per cani, gatti e uccelli	180.—
ex 2307.20	Preparazioni foraggere contenenti polvere di latte o di latticello, prodotti a base di fave di soia o materie grasse per oltre il 10% del peso	
Art. 2		
1	Qualora la Società cooperativa autorizzi l'acquisto di foraggi in quantità superiore alle assegnazioni trimestrali da essa accordate, i sopraprezzi indicati nell'articolo 1 sono aumentati come segue:	
	sopraso fino al 5 per cento, fr. 2.— per q (peso determinante per lo sdoganamento),	
	sopraso oltre il 5 per cento e fino al 10 per cento, fr. 3.— per q (peso determinante per lo sdoganamento),	
14.	2 Questi aumenti dei sopraprezzi indicati nell'articolo 1 devono essere calcolati separatamente per ogni classe, ma non cumulati.	
Art. 3		
1	I sopraprezzi, di cui agli articoli 1 e 2, sono applicabili a tutte le merci accettate in dogana a contare dall'entrata in vigore del presente decreto.	
	È riservato il rimborso giusta l'ordinanza AELS No 17 del 30 aprile 1969.	
Art. 4		
14.	La Società cooperativa è incaricata dell'esecuzione.	
Art. 5		
20.	È abrogato l'omonimo decreto del Consiglio federale del 25 giugno 1973.	
	Le disposizioni abrogate rimangono nondimeno applicabili ai fatti avvenuti mentre erano in vigore.	
Art. 6		
1	Il presente decreto entra in vigore il 1° settembre 1973.	
Berna, il 29 agosto 1973	In nome del Consiglio federale svizzero,	
	Il presidente della Confederazione:	
	Bonvin	
	Il cancelliere della Confederazione:	
	Huber	

Postanweisungen nach dem Ausland
und internationale EinzahlungsscheineMandats de poste pour l'étranger
et mandats de versementUnverbindliche Umrechnungskurse ab 20. September 1973
Taux de conversion sans engagement, dès le 20 septembre 1973

1. Beträge unter 1000 Franken – Montants inférieurs à 1000 francs

	Fr.	
Algerien/Algérie	80.50 = 100 Dinars algériens (DA)	
Argentinien/Argentine	33.20 = 100 pesos	
Australien/Australie	4.58 = 1 Dollar austr. (\$)	
Belgien/Belgique	8.19 = 100 fr. belges (fr.)	
Dänemark/Danemark	53.50 = 100 cour. (Kr.)	
Deutschland, Bundesrepublik/Allemagne, République fédérale	125.20 = 100 Deutsche Mark	
Finnland/Finlande	82.30 = 100 nouv. marks (nmk.)	
Frankreich/France	70.20 = 100 francs français	
Grossbritannien/Grande Bretagne	7.37 = 1£ Sterling (£)	
Guinea/Guinée	* = 1 syli (s)	
Indien/Inde	7.37 = 1£ Sterling (£)	
Irland (Eire)/Irlande (Eire)	7.37 = 1 £ Sterling (£)	
Island/Islande	3.73 = 100 cour. (Kr.)	
Italien/Italie	—5415 = 100 Lire (L)	
Japan/Japon	1.17 = 100 yen	
Kanada/Canada	3.03 = 1 Dollar (\$)	
Kolumbien/Colombie	3.05 = 1 Dollar (\$)	
Libanon/Liban	3.05 = 1 Dollar (\$)	
Luxemburg/Luxembourg	8.19 = 100 fr. luxemb. (fr.)	
Marokko/Maroc	79.60 = 100 Dirhams (DH)	
Niederlande/Pays-Bas	118.90 = 100 florins (fl.)	
Norwegen/Norvège	55.— = 100 cour. (Kr.)	
Oesterreich/Autriche	16.96 = 100 Schilling (S)	
Portugal/Portugal	13.30 = 100 escudos (\$)	
Schweden/Suède	72.50 = 100 cour. (Kr.)	
Spanien/Espagne	5.43 = 100 Pesetas	
Südafrikanische Republik/Republique de l'Afrique du Sud	4.63 = 1 Rand	
Tschechoslowakei/Tchécoslovaquie	55.05 = 100 cour. (Kr.)	
Tunesien/Tunisie	7.60 = 1 Dinar tunisien (D.TU.)	
Vatikanstaat/Vatican (Etat du)	—5415 = 100 Lire (L)	
Vereinigete Staaten von Amerika/États-Unis d'Amérique	3.05 = 1 Dollar (\$)	

* Der Umrechnungskurs ist telefonisch bei der Postcheckabteilung GD PTT in Bern zu erfragen (Tel. 62 23 71).

* Le taux de conversion doit être demandé par téléphone à la Division des chèques postaux DG PTT à Berne (tél. 62 23 71).

2. Beträge von 1000 Franken und mehr – Montants de 1000 francs et plus

	Fr.	
Belgien/Belgique	8.17 = 100 fr. belges (fr.)	
Dänemark/Danemark	53.40 = 100 cour. (Kr.)	
Deutschland, Bundesrepublik/Allemagne, République fédérale	125.— = 100 Deutsche Mark	
Frankreich/France	70.— = 100 francs français	
Italien/Italie	—5400 = 100 Lire (L)	
Luxemburg/Luxembourg	8.17 = 100 fr. luxemb. (fr.)	
Niederlande/Pays-Bas	118.35 = 100 florins (fl.)	
Oesterreich/Autriche	16.89 = 100 Schilling (S)	
Schweden/Suède	72.30 = 100 cour. (Kr.)	
Spanien/Espagne	5.42 = 100 Pesetas	

Für die übrigen Länder sind die Kurse unter Ziff. 1 anzuwenden.
Pour les autres pays appliquer les cours mentionnés sous chiffre 1.

Schweizerische Verrechnungsstelle — Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im August 1973¹⁾ — Résultats du service réglementé des paiements en août 1973²⁾

Vertragsstaaten	Verfügbare Mittel	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr ³⁾	Clearingstand Ende August 1973 Etat de clearing à fin août 1973			
Pays	Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total	Autre trafic ³⁾	Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendante Auszahlungs- aufträge Ordres de paiements non exécutés	Clearing- saldo Solde de clearing	Angemeldete Forderungen Déclaration de créances non liquidées
	In 1000 Franken				August 1973 — Août 1973				en 1000 francs			
Polen — Pologne	10	6 584	910	7 494	16 756	1 016	17 772	10 274	6	902	-896	213 330
Ungarn — Hongrie	7 024	8 677	1 934	10 611	14 322	1 471	15 793	5 140	6 982	1 719	5 263	19 259
Zentralis. Verkehr — Trafic centralisé	7 034	15 261	2 844	18 105	31 078	2 487	33 565	15 414	6 988	2 621	4 367	232 589
DDR — RDA ⁴⁾	5 161	4 847	1 894	6 741	3 562	912	4 474	197	7 625			
Total	12 195	20 108	4 738	24 846	34 640	3 399	38 039	15 611	14 613			
Türkei — Turquie ⁴⁾	—	—	—	—	502	—	502	502	—	814	-814	322 ⁵⁾
Ägypten — Egypte ⁴⁾	62	89	21	110	—	2	2	—	170	300 ⁶⁾	-130	8 ⁷⁾
Gesamter Verkehr — Trafic global	12 257	20 197	4 759	24 956	35 142	3 401	38 543	16 113	14 783			

	In 1000 Franken			Januar bis August 1973 — Janvier à août 1973			en 1000 francs		
Bulgarien — Bulgarie ⁹⁾	937	4 485	2 192	6 677	8 458	1 140	9 598	1 984	—
Polen — Pologne	1 290	56 201	11 655	67 856	132 215	11 723	143 938	74 798	6
Rumänien — Roumanie ⁹⁾	5 816	12 252	4 346	16 598	43 041	5 423	48 464	26 050	—
Ungarn — Hongrie	5 046	82 162	24 042	106 204	97 342	18 658	116 000	11 732	6 982
Zentralis. Verkehr — Trafic centralisé	13 089	155 100	42 235	197 335	281 056	36 944	318 000	114 564	6 988
DDR — RDA ⁴⁾	3 576	40 284	13 917	54 201	41 858	15 587	57 445	7 293	7 625
Total	16 665	195 384	56 152	251 536	322 914	52 531	375 445	121 857	14 613
Türkei — Turquie ⁴⁾	—	—	—	—	3 351	—	3 351	3 351	—
Ägypten — Egypte ⁴⁾	2	475	479	954	—	842	842	56	170
Gesamter Verkehr — Trafic global	16 667	195 859	56 631	252 490	326 265	53 373	379 638	125 264	14 783

¹⁾ Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.

²⁾ Eingang oder Rückgabe (-) von freien Mitteln: Franken- und Deviseneinzahlungen, Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

³⁾ Zentralisierter Verkehr.

⁴⁾ Kreditabkommen Tranche 1970: 10 800 000.- Fr. — Beanspruchung 1970-1972: 7 259 993,57 Fr.

⁵⁾ Kreditabkommen Tranche 1972: 13 000 000.- Fr.

⁶⁾ Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.

⁷⁾ Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.

⁸⁾ Vom Spezialkonto auf Konten M und T übertragene, unerledigte Einzahlungen in Ägypten.

⁹⁾ davon: a) Noch nicht auf die Konten M und T übertragene Einzahlungen auf Spezialkonto

b) Einzahlungen in Ägypten zugunsten von Personen, die den «non resident»-Status nicht besitzen

¹⁰⁾ Aufhebung des gebundenen Zahlungsverkehrs am 15. April 1973

¹⁾ Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements» publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.

²⁾ Entrées de fonds (francs et devises libres) ou leur remboursement (-), utilisation et remboursement de crédits prévus dans les accords de paiement, etc.

³⁾ Service décentralisé.

⁴⁾ Accord de crédit tranche 1970: 10 800 000.- fr. — Utilisation 1970-1972: 7 259 993,57 fr.

⁵⁾ Accord de crédit tranche 1972: 13 000 000.- fr.

⁶⁾ Affaires autorisées pour lesquelles aucun ordre de paiement n'a été émis.

⁷⁾ Accord d'indemnisation du 20 juin 1964.

⁸⁾ Versements en Egypte reportés du compte spécial aux comptes M et T, encore en suspens.

⁹⁾ dont: a) versements au compte spécial ne pouvant pas encore être reportés aux comptes M et T

b) versements en Egypte en faveur de personnes ne possédant pas le statut de «non resident»

¹⁰⁾ Suppression du service réglementé des paiements le 15 avril 1973

(z)

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Aarau: Pavicevic Miroslav Monteur 50-23681. — Valli AG Strassenbau Erstzuteilend 50-1176.

Aarburg: Bienenzüchterverein 25-14124.

Aarburg: Ernst Iwan 46-11160. — Kilcher Alwine 46-11157.

Aelen: Jäger Jean 40-43569.

Adliswil: Künzli Jürg 17-90961.

Agertens: Tiglini Sylvia 25-41975.

Aesch BL: Hofmann-Häuser Susan 40-57220.

Agno: Tschiemer Edith 69-16796.

Allaman: Croutaz Emile empl. CFF 10-43559.

Allschwil: Benischke-Elsässer V. A. Frau Erlense Gold- und Silberwaren 40-17199. — Benesiger-Gutzwiller Josef 40-57195. — Dettwiler René kaufm.

Angestellter 40-57207. — Ditzler-Baumgartner Willy 40-57211. — Fringeli-Bertschmann Werner 40-57206. — Schlägel-Stemmler K. und L. 40-57224.

Altibron: Ornisch, Verein 49-1624.

Altoldorf UR: Arbeitsklassen Heinzer & Wegmann 60-22731.

Altstätten SG: Frauenturngruppe 90-13703. — Sander Heinz 90-20433.

Anières: Commune d'Anières Immeuble Le Chêne 12-7248.

Anzianizza: Asilo infantile Prada 70-10260.

Arbon: Christian Science Jugendtreffen Berlin 1973 85-3054. — Lutz Max 90-19768.

Aristau: Stirnmann Theodor 50-16820.

Au ZH: Etter-Blatter V. und U. 87-57278.

Baar: Stierli Pirmin 60-42279.

Bäch SZ: Baumann Hans Tankresivionen 87-3187.

Balmers: Verdaro Matilde 69-16795.

Balsthal: Galerie Rössli Hänggi Hansjörg 46-335. — Spielmann Walter 46-11159.

Bargen: Röthlisberger Susanne 25-41971.

Basel: Afrikakomitee 40-17754. — Bannmerlin-Kaderli Edith 40-57221.

Caspar Marie Frau 40-57199. — Fasnachtsclique Wallertier 40-22809.

Flury Hans Chauffeur 40-57192. — Fourth Annual Symposium on Recent Advances in the Analytical Chemistry of Pollutants 40-713.

Gamboni-Stutz J.-P. und L. 40-57205. — Häusermann Hans Vers.-Beamt 40-57194. — Jäger Erika Sekretärin 40-57219. — Kettner Josef Möbelschreiner 40-57215. — Kurz Hans-Ruedi Laborant 40-57196. — Linder-Huber Gilbert u. Gaby 40-57212. — Malloru-Monni Maria 40-57173. — Martinetti Hans Peter Operator 40-61238. — Meier-Schwyng Jörg u. Vally 40-57197.

Messli-Schmidlin F. und H. 40-57190. — Modum AG Wohn.-u. Objektmöbel Décorstoffe 40-24081. — Neher Susanna Sekretärin 40-57223. — Oertli Paul Malergeschäft 40-20160. — Plüss René Taxi-Chauffeur 40-57201. — Schülerzeitung Gymnasium Bümlhof (GBZ) 40-22771. — Swiagm Uhren AG 40-11717. — Waeger Mathilde kaufm. Angestellte 40-61102. — Weidenbach-Bitterli Chri. und E. 40-57218.

Bassersdorf: Weiss Gerhard u. Annemarie 84-32326.

Berikon: Lentini Bartolomeo 17-90958.

Bern: Aebi Alfred Bümpliz 30-58652. — Arnold Hansjörg 30-58658. — Badertscher-Lüthi Hansueli u. Ursula 30-51984. — von Ballmoos Edgar 30-24071. — Berner Kammerorchester Mitgliederkasse 30-25392. — Di Criscio-Di Domenico Pasquale u. Carmela Bümpliz 30-54568. — Durello Celo elektr. Montage 30-26479. — Feuz Kurt 30-58641. — Geiser-Just R. u. E. Bethlehem 30-27873. — Gemeinnützige Gesellschaft Berghelmut 30-24470. — Gerber Gertrud Frl. 30-58664. — Handbuch des Arbeitgebers Centre patronal d'information et d'action Lausanne 30-22574. — Hodler Beat Fürsprecher 30-28149. — Huber Peter Grafik-Atelier 30-25271. — Hueter Hans 30-58648. — Joseph Jean-Claude 30-29551. — Klay Eberhard Bümpliz 30-54583. — Leuenberger Katharina Frl. 30-58659. — Lischetti Carlo Büro

für Umweltgestaltung 30-28218. — Lörtscher Anton Baggerführer Bethlehem 30-54654. — Lörtscher Franz Kranführer Bethlehem 30-54671. — Mittelschule Basissan des Verbandes schweiz. Mittelschüler (VSM/USSES) 30-26104. — Moffa-Farinaccio Agostino u. Teresa 30-54593. — Novillo-Garcia Felix u. Isabel 30-54597. — Ott Peter El.-Ing. Techn. HTL Bümpliz 30-26425. — Pezzutti-Salvi Alfeo u. Maria 30-54599. — Pulfer-Imhof Werner u. Alice Bümpliz 30-21711. — Radelfinger-Gutknecht Paul u. Verena Bümpliz 30-54663. — Renggli-Villiger Fredy A. u. Esther 30-26378. — Schlappach Christine Frl. 30-54698. — Seiler Erwin 30-58655. — Spori Kurt Bethlehem 30-51982. — Steffen Susanne Frl. Arzgehilfin 30-55119. — Stettler Dora Frau 30-54699. — Tschiappeler-Pulver H. u. G. Bümpliz 30-58645. — Verein f. d. Alter Bern-Stadt Betagtenheim Spitalackerpark 30-25785. — Weber-Felix Paul u. Rosina 30-58665. — Willner Anna Frl. 30-58644. — Windlin Hermann Werkstatt-Chef Bümpliz 30-54621. — Bernex: Hofmann Herbert représentant 12-21660. — Bettwieser: Zicca Pasquale 85-8615.

Biel/Bienne: Divine Light Mission 25-6109. — Dürig Hans-Peter 25-31206. — Eishockey-Club Biel Saisonkarten 25-3928. — Fracasso Mario 25-14186. — Jung Meinrad 25-31207. — Moirand Maurice 25-14191. — Ragillo Rocco 25-18686. — Skischule Naturfreunde Biel 25-14185. — Sprunger Jakob 25-31210. — Truns Herrenkloster AG Zürich Filiale Biel 25-7505. — Wehren Jürg CA-IRA-Presse 25-14182. — Widmer Anita 25-41967. — Zech Gabriel Ciag bureau technique 25-10910.

Binningen: Bochud René-Guy Amicale 40-17879. — Küpfer Elisabeth Sekretärin 40-57209.

Birmensdorf ZH: Quartierverein Risi-Sternen 80-59977.

Birsfelden: Blaurung 40-24774. — Brügger-Günter L. 40-57203. — Erni-Aeberhard A. und C. 40-57208. — Kees Rosmarie kaufm. Angestellte 40-62782. — Mosconi Giancarlo Kunststoff-Ablaufleitungen 40-17103. — Blause-Mitholz: Skiklub 30-21171.

Les Bols: Chapatte Jean-Marie 23-9136.

Boltigen: Roggli Ruth Frl. Lehrerin 30-58642.

Boningen: Stutz-Maurer Frieda 46-11156.

Boppelsen: Kälin Walter 17-90918.

Bösingen: Zosso Elisabeth 17-21276.

Boudry: Pizzeria Pierre SA Boudry service de l'assurance maladie 50-8821.

Bouveret: Clemenza Gaston restaurateur 18-1951.

Braunwald: Gemperle Bruno 87-7271.

Bremgarten b. Bern: Mesmer Beatrix Prof. Dr. Frau 30-27954.

La Brévine: Kohler Jean-Claude et Geneviève 23-3575.

Brugg b. Biel: Kocher Fritz und Frieda 25-41974. — Larizza-Timpano Maria 25-18687.

Brunnaden: Gewerbeverein Neckertal und Umgebung 90-12320.

Buchs AG: Mäusli Erwin Fahrlehrer 50-12975.

Bülach: Meier Ernst Konto Klanszusammenkunft 17-90934.

Bulle: Maurer Eugène 10-58662.

Burgdorf: Büsch Thomas El.-Ing. HTL 34-5390.

Burgstein: Hirschi-Rufener Fritz u. Heidi 30-54647.

Cernier: Perriard Maurice Dr. med. 60-6466.

Chaleai-Gobet: Chappuis Emmanuel 10-60686. — Regamey Jean et Suzanne 10-60675.

Charm: Delmont AG Vertriebsgesellschaft 60-22565.

Chamblay: Mermoud-Henrich Olivier et Béatrice 12-4810.

La Chaux-de-Fonds: Amstutz Irène 23-9140. — Ballif Gilbert 23-9138. — Beck G.-A. 23-6049. — Bibliothek neuchâtelais 23-5339. — Christen Ernest 23-9135. — Fantinelli Paola Mile 20-15909. — Giorgini Mario nettoyeurs 23-8484. — Hefti Jean-Claude 23-4096. — Hoirje Beck G. Arnold 23-4545. — Nussbaum Jean-Claude 23-9131. — Picco Alain 23-9134. — Pignolet Eddie 23-9139. — Schmid Roger 23-7236. — Tripet Claudine 23-4973.

Chevaux-sur-Lausanne: Ganitérie Patrick 10-43544.

Chexbres: Corthés-Delevedant Eric et Marise 12-11714.

Chesbres: Ecote professionnelle pour le commerce de détail Centre romand 18-1772.

Chlamos: Bontognoli Reto 69-16494. — Intervia Transport SA 69-2424. — Recosa-Revisiois e Consulenze SA 69-6964.

Chonlex: Ecuer Jean-Pierre jardinier 12-17704.

Chur: Arbeitsgruppe Hohen Räten 70-10261. — Caluori Nicolo 70-16461.

— Gruber-Egloff Hermann 70-16456. — Meinhardt-Spillmann Walter und Anna 70-16466. — Metz Markus 60-16459. — Verlag bauliche Richtlinien für das Gastgewerbe 70-10256.

Clarens: Solis Cécilia 10-43584.

Coldrerio: Soldini Giuseppe macchinista FFS 69-13105.

Colombier NE: Droux Albin 20-27014. — Udriet Philippe 20-27008.

Comano: Berra Celeste dott. 69-16802.

Conflignon: Hatt-Arnold Didier 12-21658.

Corcelles NE: Sino société de machines-outils SA 50-5776.

Corcelles-près-Payerne: Parti liberal 10-27049.

Corseaux: Amiot Michèle 10-57234.

Courgenay: Maillat Jean-Pierre agencement de cuisines 25-14189.

Couvét: Marcone Marcella Mile 20-18868. — Pittet Josiane Mile 20-18866.

Crans-près-Céligny: Lavanchy Gérald 12-41361.

Cressier NE: Pepe Cosimo 20-27013.

Cressier: Bersier Jean-François 10-53494.

Cugy VD: Correvon Gustave et Renée Montheron 10-60674. — Correvon Pierre 10-60681. — George Jean et Georgette 10-60692.

Cully: Weber Clément et Kirchgänger 20-21504.

Cunter: Curneg baselgia Kirchgemeinde 70-10265.

Dättikon: Rappel Peter 84-23776.

Dätwil ZH: Läderach Albert 84-23764.

Derendingen: Naf Werner 45-14092.

Dieglen: Arn Susanne Blumengeschäft Fleurette 40-22140.

Dietikon: Jagersbacher Wilma 50-26183. — Stadler N. Briefmarken 80-62445.

Dino: Canonica Ettore 69-16798.

Dornach: Dessecker-Gadient J. und E. 40-57202.

Dübendorf: Blum Béatrice 17-90920. — Borgia-Schaerer Luigi 84-23799. — Schumacher Paul u. Erni 17-90942. — Seiler Eduard u. Rosa 17-90925.

Düligen: Salamin Alphonse 17-21280.

Dülken: Müller Hedy 46-10480. — Müller-Ramsperger Hans u. Viktoria 46-8393. — Zollinger Rüd 46-11161.

Ebkon: Loup Charlie 60-62553. — Müller Urs 60-42287. — Steffen-Stadelmann F. u. D. 60-62557.

Ebmatingen: Röthlin Peter u. Hermine 17-90953.

Euclens VD: Conus Monique 10-56860. — Dietrich Claude 10-43576. — Nagel Luce 10-43553.

Effretikon: Holliger Anton Transporte 84-4274.

Egg b. Zurich: Gadola-Bau AG Egg 80-11997.

Embrach: Runo-Steiner Roger u. Eliane 84-32319.

Emmen: Honegger Max 60-42280.

Engelberg

Gandria: Società atletica I Gladiatori 69-4155.
Gasel: Zehnder-Schmid Jakob u. Creni 30-54684.
Genève: Ammann Jacqueline 12-7685. — Amram Salvador 12-4634. — Bahofte Paul 12-64119. — Baizid Christian 12-64120. — Battiaz Ernest 12-8838. — Ben Kahn Furs SA 12-7451. — Bernard Marguerite 12-21655. — Berset François Petit-Lancy 12-41359. — Bertone Patrick méd. dent. 12-3866. — Besson Michèle 12-61134. — Blane Pierre Emile 12-15138. — Bloch Jean-Maurice 12-1753. — Boucard Jeannine 12-64122. — Cafécom SA 12-16005. — Catlin Jean-Pascal 12-61339. — Châtelain Gérard Emilio Luisomi & Philipp Moreno architectes Petit-Lancy 12-16079. — Chiaserotti Daniel Le Lignon 12-32918. — Corbet Gabriel 12-64007. — Curty Huguette 12-16618. — Debaillat Monique 12-64110. — D'Elia Raffaele Carouge 12-64150. — Dimier-Laidier Jean-Paul et Diana 12-21654. — Ecco Placements SA 12-6914. — Etude de Maitres Gilléron & Mezger 12-1159. — Favre-Bruschweiler Jean-Claude et Cécile Chêne-Bougeries 12-41362. — Fédération de football Satus comité fédératif 12-21659. — Fédération suisse de danse moderne 12-17188. — Fernandez Delin Carouge 12-32972. — Fink-Lienge Elisabeth Petit-Lancy 12-12468. — Fleury Paul carrelage Chêne-Bourg 12-1235. — Garrouste Gérard 12-13184. — Gillet Lydie 12-64124. — Gosselin Claude 12-64058. — Gourdot Jeanne-Brigitte 12-64125. — Grillo Agata 12-64088. — Grosjean Elsa 12-61263. — Grotte Germain 12-61357. — Hafner-Grimm Michel et Josette 12-16797. — Haymoz Catherine Carouge 12-61411. — Herard Danielle 12-61963. — Jacquat-Berchier René et Ginette 12-40643. — Khellati Zidane Carouge 12-32973. — Kislig Claude Le Lignon 12-30331. — Koch Waltraud 12-18621. — Lai Mario Chêne-Bougeries 12-64016. — Lehmann Daniel Petit-Lancy 12-61660. — Lepidi Sandro 12-21663. — Malacorda Marika 12-21656. — Mamin Michel 12-40860. — Marchesani Chantal 12-30337. — Margairaz Edith 12-21657. — Mercuri Giulio Chêne-Bourg 12-64019. — Meyer Willy Carouge 12-40113. — Millet-Poulin Marc et Madeleine Chêne-Bougeries 12-11051. — Mirto Gianfranco Carouge 12-64115. — Nanterme Irma 12-61294. — Jornd Jean-Pierre éditions Philarte 12-19412. — Jorndt Charles et Gertrude 12-12989. — Peltier Christiane 12-61972. — Perrin Francis 12-61314. — Richard Philippe 12-61686. — Rielle Jean-Charles 12-64141. — Rochat Christian 12-41360. — Rodriguez Anne-Marie 12-63993. — Rugruff

Guy 12-64133. — Ruiz Juan Le Lignon 12-64116. — Schori Ernest érection et fabrication de cadrans 12-19341. — Strona Simone 12-61766. — Tabacayo José-Maria 12-32970. — Théraulaz Simone Carouge 12-15275. — Tri-Continent B. et H. Hildebrand 12-11284. — Vic Prostante La éditions 12-4580. — Wey Daniel photographie Chêne-Bougeries 12-15522. — Wisser Eric 12-64106. — Wolf Ingrid 12-12535.
Gentilino: Arigoni Enrico 69-16794.
Gerlafingen: Fagone Angelo 69-16793.
Geroldswil: Nötzli & Kurer 80-25969.
Gerzensee: Hauspflegerverein Gerzensee-Belpberg 30-25779.
Geuensee: Bremgartner Beat 60-62555.
Gibswil-Ried: Turnverein Ried-Gibswil 84-2220.
Giffers: Bourquet Jean-Pierre garage Tentlingen 17-4637.
Giffl-Oberfrick: Zanotelli Hans Kraftfuttermühle Oberfrick AG Aliments Alpa 10-18402.
Gland: Proba SA 12-3208.
Glarus: Linth Textil AG 87-3188.
Glatbrugg: Ruetz-Müller Karl 17-90930.
Goldach: Keller-Magnaguano E. und D. 90-33817.
Goldau: Steiner Theo 60-42284.
Gossau SG: Bodenmann Alice 90-33816. — Kellenberger Richard Umbau- und Renovationsarbeiten 90-14544.
Gossau ZH: Verkehrsverein 87-4260.
Grand-Lancy: Bouglajian Vasken 12-31549. — Pedru José 12-21661. — Schaller Bruno 12-17655.
Le Grand-Saconnex: Berthoud Philippe Benjamin jardinier paysagiste 12-6562.
Grandson: Jomini-Meier B. et H. 10-43563.
Gravesano: Albertoli-Sarinelli Daniele e Luciana 69-16312.
Grencben: Bénéjat Bernard 45-14094. — Jerusalem Linus 45-14095.
Grosshöchstetten: Bobst-Stampfli Max Ing. HTL 30-28811.
Gümlingen: Staub Peter Dr. 30-58662. — Gerber Werner Mechaniker 30-55117.
Hegenbuch ZH: Isidro Maria Galan 84-23763.
Hätzingen: Imhof Sonja Frl. 87-7274.

Heiden: Schiller Josef 90-31395.
Herzogenbuchsee: Ryser Anna Elisabeth 46-8391.
Holderbank SO: Jahrgang 1923 46-11164.
Hombrechtikon: Zürcher Alfred 87-7267.
Horgen: Bataillard Marcel 17-90913.
Horw: Hofmann H. R. 60-42281.
Igels: Fussball-Club 70-10257.
Innertal: Innenrenovation Pfarrkirche 87-841.
Ins: Spyeher Martin 30-66596.
Jona: Pfiffner-Dillier Josef 90-32395.
Jussy: Bezmman-Fabel Ruth 12-20122.
Kaisten: Rey-Meyer Walter u. Johanna 50-22961.
Keirsatz: Mumenthaler-Fehr R. Frau 30-58656. — Lüthi Gerda Frau Verwaltungsbeamtin 30-51983.
Kempthal: Widmer Alfred Grafstal 84-23768.
Kems: Schwingersektion 60-22732.
Kienberg: Mösli Hög Metzgerei u. Wursterei 46-337.
Kilchberg ZH: Reicherter Horst 87-7255.
Killwangen: Koch Armin u. Maya 17-90912.
Kleindöttingen: Kalt August 50-21380.
Klosters Dorf: Escher Käthy 70-16453.
Kloten: Hässig Peter 17-90932.
Kollbrunn: Steffen Rolf 84-23791.
Kölliken: Photo-Atelier Lighthouse Peter Fehlmann 50-16897.
Köniz: Mäder Esther Frl. 30-55103.

Fortsetzung siehe nächste Nr. — Suite voir prochain N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

HASLER HOLDING AG BERN

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Hasler Holding AG vom 21. September 1973 wird auf die Stammaktien von Fr. 500.— Nennwert

eine Bruttodividende von
abzüglich 30% Verrechnungssteuer

d. h. eine Nettodividende von

für das Geschäftsjahr 1972/73 ausbezahlt. Die Auszahlung erfolgt couponlos an die im Aktien-Register eingetragenen Aktionäre.

Bern, den 21. September 1973

Fr. 47.—

Fr. 14.10

Fr. 32.90

modern

hygienisch

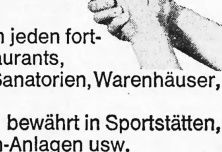
sparsam



Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb: Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Sanatorien, Warenhäuser, Kinos, Theater, Tankstellen usw.
Baege-Haartrockner, beliebt und bewährt in Sportstätten, Bädern, Schwimmhallen, Douchen-Anlagen usw.

Baege-Trockner

Modell Super
1650 Watt
Fr. 270.—
mit Zeitschalter



Modell Progress
1200 Watt
Fr. 400.—



W. Baumann

Verlangen Sie bitte Prospekt
bei der Generalvertretung

Basel, Thiersteinerallee 29. Tel. 061/341811

Beim Textil-Fachhandel gut eingeführt

Handelsvertreter

die interessiert sind, eine chice Kollektion modischer Damenblusen sowie Damen- und Herrenstrikwaren zu günstigen Preisen zu übernehmen, werden von leistungsfähiger, internationaler Textil-Importgesellschaft gesucht. Auch Generalvertretung für die gesamte Schweiz kann vergeben werden.

Bewerbungen erbeten an:

AG EWA Allgemeine Gesellschaft für Warenhandel AG, Postfach 200, FI-9494 Schaan

Fitness-Räume

in bestehende und neue Einfamilienhäuser, Siedlungen, Verwaltungsgebäude, Hotels, Sportanlagen und Gemeindefunktionen.
 GTSM liefert: Geräte für Kinderspielflächen, Turnhallen und sämtliche Sportarten.
 Verlangen Sie Unterlagen!
 GTSM, Gesellschaft für Turn- und Sportanlagen
 2532 Magglingen,
 032 835 55, und
 01 66 11 30



Inserate
erschliessen
den Markt

Zu verkaufen in Gunzgen

85 000 m² Land

an verkehrstechnisch guter Lage, in der Nähe des Autobahnkreuzes Egerkingen.

Günstiger Verkaufspreis.

Anfragen unter Chiffre 29-87448
Publicitas Olten

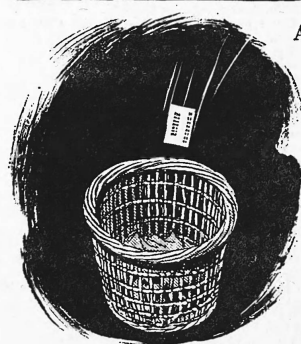
Zu vermieten

per sofort oder auf Vereinbarung in Gossau SG (8 km bis St. Gallen)

schöne Büroräumlichkeiten

4 Räume, davon ein möbliertes Direktionsbüro, Einbauschränke, grosser eingemauerter Kassenschrank. Telefonanlage mit internen Verbindungen vorhanden. Privater Parkplatz.

Anfragen an: AG Braun & Co.
Sperrholzlager, 9202 Gossau
Tel. 071 / 85 41 41, intern 26



Am Anfang war die Visitenkarte...

....diese fand den Weg in den Papierkorb. Dann bedruckte ein schlauer Geschäftsmann einen kleinen Gebrauchsgegenstand mit seinem Firmenamen, verabreichte diesen dem Kunden und
das Werbegeschenk
 ward geboren.

Damals waren es Spiegelchen, Blöckli, Kalender usw., die auf die Festtage verteilt wurden. Heute sind es besser gewählte, originellere und doch gebrauchstüchtige Gegenstände. Neuheiten, die zugleich Überraschungen sind; solche, die den Beschenkten erfreuen und Sympathien erwecken.

Und solche Kundenpräsentate mit den Überraschungen finden Sie in unserer Ausstellung. Hier, in entspannter Atmosphäre, bei einer Tasse feinen Kaffees, können Sie sich von neuen Ideen inspirieren lassen. Hier finden Sie jene Geschenke, die bei Ihren Kunden immer wieder Erstaunen und Begeisterung auslösen.

Allerdings, das alles muss sorgfältig geplant werden, sollen Ihre Werbepräsentate rechtzeitig bei Ihren Kunden eintreffen. Und dazu brauchen wir Zeit. Helfen Sie uns mit, indem Sie schon in den allernächsten Tagen unsere Ausstellung besuchen. Denn alle Neuheiten liegen bereit und die Auswahl ist gross. Jetzt können

wir Ihre Wünsche noch entgegennehmen. Bitte rufen Sie uns an und bestimmen Sie den Zeitpunkt Ihres Besuchs.

Willkommen an der Scheideggstrasse



Das Spezialhaus für geschmackvolle
Werbegeschenke
8038 Zürich 2 Scheideggstrasse 119
Telefon 01/45 57 97